

Eletar yay yo Pool ahič me bugaa Kolos

Waf waw wabaj me n'eletar yauye

Kolos kakan ésuh yaam ni mof mamu maamme jama Turuki. Nogonogor nan Pool ámusut áriño ejangaraay bugal ésuh yauyu.

Pool naune búoh ni jangu yauyu baj ró bugan gabute ejangaraay. Bugan bugaubugi guligeneligen waf wallaje wo Firim fafu Fásum me faa Yésu Kirista figiten me. Guoge bugaa Kolos gulagen mukanail maa no, ban ni guogil pøp gukan bítenjen siceso siþaŋ saamme n'ekan burok so ni mof mamu.

Eletar yauye egitengiten ñer gáni gagu gaa Kirista, aamme an ahu o Aláemit a ob me aban nabo ulol bi e agen bugan bugagu. D  Kolos bugan bugagu g holiholi siþaŋ sasu so an  juut me ajuh, sabaj mee sembe ni mof mamu. Ban **Kirista nafa sofa  sembe f f**. Al emit n pure uren g aju gagu gala so ni gaa sasu sembe  e, no nailen me Kirista aamme a olol ni e et yay. Kirista o aamme may fuhow Jangu yay, yo bugan bugagu  e g inen me guomme enil yo. O aamme afan bugan bugagu  e g inen me. Bugan bugagu g inen me, ni g abatiseil gugumum me ni Kirista e elol ni buron l ; gubbanno g uni bugan guvugul.

Pool namalemalen **Kirista ti Ataw ala mof mamu ni p p ala Jangu yay** (Kolos 1.15-

20). Púrto gáfoñ gaugu, Pool naosen bútajol bo naamme n'etaj bi mala jangu yay (Kolos 1.24 bi 2.5).

Mbiban, Pool naah ejangaraay bugaa Kolos gúludo (Kolos 2.6-23). Guotut guutten bugan bugagu galigene me gurim galet gaa maagen, bare til guote gujoh to ni baligener babu bo guyab me.

Ni fúbanum fafu, eletar yay etatar mala **erorj burorj buvugul tánotan** : ni jangu, ni yanj, ni bugan bugagu þe (Kolos 3.1 bi 4.6).

Baligener eletar yauye bo buom to bi jama. Kirista napagepagan bugan bugagu ni fujoh faa sípanj sánosan. Napagenil þop ni waf waw þe wáfaculoreil me.

Basaf babu baa Pool

¹ Injé Pool aamme apotora ala Yésu Kirista, ni búnungum bal Aláemit, ínje ni atiolal Tímonte wóli jihicúlo maa eletar yauye ² bi ni buru bugan bugagu bugal Aláemit jaamme gútioli gáinen me maagen mamu ni Kirista bugal ésuh yay yaa Kolos. Mbi Aláemit Payolal ásonienul ban nasenul gásumay !

Pool o n'esal Aláemit mala bugaa Kolos

³ Nánonan no wóli juom n'elaw bi ni buru, jisalesal Aláemit Paaya ala Ataoalal Yésu Kirista.

⁴ Jisalolsal mala min juun me lobi mala gáinen gagu go buru jibaj me ni Yésu Kirista, ni mala gábboli gagu go júbboli me bugan bugagu þe bugal Aláemit, ⁵ dó þe mala min jifium me ni waf waw wo Aláemit abanj me n'émit bi ni buru.

Gafium gaugu jibaj go kábirinj funah fafu no juun me firim fafu faa maagen faamme Firim fafu Fásum me. ⁶ Maagen mamu, Firim faufu Fásum me fičiločih ni buru ti fuþol me tánatan ban ni fúñarul gásonien ni mof mamu þoomo. Mo may fukan mo me ni buru kábirinj funah fafu fítiar no juun me gulobul mala gáji gagu gal Aláemit, ban ni jiffas maagen mamu mala fo. ⁷ Epafuras, aamme apalóli aroka o júbbolie fanj, ačila aligenul mee waf wauwu þoowo ; nakakan bi ni buru aroka ala maagen ala Kirista. ⁸ Ban ačila may alobóli me mala gábboli gagu go Biinum Banabe bisenul me.

⁹ Yo ečil me kábirinj funah fafu no wóli juun me gulob molul, jihalut elaw Aláemit bi ni buru. Jilaeollow min akanul n'jiffas joon búnongumol, jaor ni malillo ni mujah sánosan so Biinum babu bola bisene me. ¹⁰ Mamu, mbi juronj ti Ataw amañ me, ban nihi jikan nánonan wásumol me. Mbi bakaner bánoban báarie bujugi ni buronjul, ban mbi jow fáčil n'effas yay Aláemit. ¹¹ Jilaelaw pop min ajar sembe sasu saa bájalool min alinenul ni waf waw þe, tima n'júju jumuten wáfowaf ni gajogoro ni ésumay ró, ¹² ban n'jisalen Aláemit Paaya, ačilul me min júju jiyab fugabul ni gafum gagu go nabanj me bi ni ganab me dó ni Jávi jaju jaa gajana. ¹³ Naramolal ni fujoh faa sembe sasu sal emoč, aban nájaenumolal bi ni Jávi jaju jal Añolol o namañ me nár. ¹⁴ O aallorolal me min újugal uyabal gapah ni gaboket gal utilolal.

Kirista nafafan waf waw þe

¹⁵ Kirista, aŋar me enil yal an, gániol ganur gom ni gal Aláemit ajugériti me ;
o aamme Erímbani yay yamundum me éni balama báuwener babu þoobo ban nefan̄ bo þe.

¹⁶ Maagen ni o waf waw þe úuwenumi me, waf waw waamme n'émit ni waamme n'ettam, waf waw wajugei me ni wajugériti me, efenjen̄-ó, jávi-ó, sembe-ó, gakañen-ó.
Ey, waf waw þe n'açila Kirista Aláemit átulum wo,
ban nátul wo bi ni o.

¹⁷ O amunde waf waw þe áni,
ban waf waw þe wabaj me ni guñenol wom.

¹⁸ Açila aamme fuhow fafu fal enil yay, yaamme Jangu.

Açila aamme fíçilum fafu,
açila amundum me bugan bugagu þe gaçet me ailo ahat eçet yay ;
mamu þan áni átiar ni waf waw þe.

¹⁹ Ey, súsum Aláemit min akan bájalool þe m'biçin ni o.

²⁰ Ban ni o nákanum me min gajamor gubaj tutorol ni búuwenum babu þe :
min áyu me físimol n'ekurua yay,
yo eçil me búuwenum babu þe m'bubaj gásumay,
bugaa n'ettam bi ni bugaa n'émit ró.

²¹ No, buru jíralienrali Aláemit ban n'jínien ulatorol mala uþinor waw wolul ni bakanerul saarat mee. ²² Bare maer Aláemit n'eçet yay yal enil Añolol, yaamme enil arafuhow, nájoume min akanul n'jíbbañul jijamor n'açila

fanjaol. Nakanmokan tima n'júju jiilo bújoñorol manabe, buru m'babajut gatil gánogan ban an mát'áju alob maarat aya ni buru. ²³ Dáuru þe þan dúju dikano buru bátuger liŋ ni gáinen gagu, buru m'bahalut bo gafium gagu go jibaj me ni Firim fafu Fásüm me fo juun me. Firim faufu Fásüm me fo guvaree mee búuwenum babu þe baamme ni mof mamu, fičila ínje Pool ibbanno mee íni avarea ala fo.

Bu Pool álam me mala Jangu yay

²⁴ Maer ínje umu n'ésumaet mala sílam sasu so niyabe maa n'enilom molul, mata so sijae me ériren wañaño bo me bi maer ni sílam sasu saa Kirista so nálam me mala enilol yaamme Jangu yay. ²⁵ Nibbanno íni aroka ala Jangu ti burok babu bo Aláemit asenom me molul buroren me : naboñomboñ bi egiten firimol þoofo, ²⁶ faamme bakičerol bo naþi me n'ekopéen bugan bugagu, ban jama nagiten bo ñanno ca buganol. ²⁷ Súmolsum min agitenil bakičer baubu, bájalo bo ni þop jáari bo, babaj me bi mala súsuh sasu þe. Bakičer baubu, bo buomme ube : Kirista umu ni buru, ban nakanul n'jihagum gaa búoh þan jiyab fugabul ni Jávi Aláemit. ²⁸ Kirista ahumu, o wóli juom maa n'egiten arafuhow ánoan mola. Jitaretar, ban jiligeneligen ánoan ni malillo mamu þe mo jibaj me, min mbi ánoan áþur bújoñor Aláemit makure das ni búkanum baa Kirista. ²⁹ Waf wauwu uçil me níni n'eaken min itaj tima níju íuñen burok baubu ni sembe sasu saa Kirista saamme n'ekan waf wámah n'ínje.

2

¹ Maagen mamu nimaje min jiffas bútaj babu bátañi mee bo niomme ni bo bi ni buru, bi ni bugal ésuh yay yaa Laodise, bi may ni bugagu pe gámusut me gujugom. ² Waf waw wo nimañ me, wo uomme min buru pe jiaken, ban ni jujogor liñ tir jikan an anur ni gábbolior dó, ban ni jibaj malillo mámah mal ejoh ñanno ca. Maumu jijae me ekan min júju jiffas bakiçer babu baffasenuti me bal Aláemit, bajae me ekano ni Kirista. ³ N'açila Kirista gubaj gagu pe, faa malillo ni faa gaffas, gukópeni me. ⁴ Nilobullob waf wauwu pe jambi an abutul ni balober básumé. ⁵ Hani min ínje fañaom ileto me ni buru, bare biinumom ubu to ni buru. Súmomsum nár min juroñ me ti juot me juroñ, min jujoh me may liñ gáinenul ni Kirista.

Buroñ babu buvugul bo Kirista asene me

⁶ Nemme jiyayab Yésu Kirista ti Ataw olul, kan jihalol min áçibben buroñul. ⁷ Min jiil me guar galiñe n'açila, þan jíakum ni o min jifañ n'jiliñe ni gáinen gagu golul ti guligenul me. Mamu þan jisal Aláemit ni buroñul nánonan.

⁸ Jíkanum jambi an abanenul ni mujjam-elob. Dáru jibij jajoumulo ni baligener bal arafuhow, jajoumulo ni mukanay mamu maa mof me ; bare let ni Kirista jibij jauju jujoumulo. ⁹ Maagen mamu, gáni gagu þoogo gal Aláemit ugu n'enil yay yaa Kirista, ¹⁰ ban ni gajogor gagu golul n'açila buru jíyabum me waf waw pe ni gárira wo þoogo, açila afan me fufane fánofan ni sembe sánosan.

11 Ni Yésu Kirista buru jíteum me búhut, ban gatey búhut guçila let arafuhow akan go, bare til ni Kirista gujoumulo, ban to nápuren me gáni gagu gaçile me enil n'elo ni gatil. **12** Maagen, no jiyab me gábatise, jufogenifoh mimanur ni Kirista, ban þop jiiloilo ni gaçet me mimanur ni o, mata jíineyinen ni sembe sasu sal Aláemit ainnulol me ni gaçet me abbañ áni m'buroñ. **13** Bítinar, buru bugan gaçele juomene bújoñor Aláemit mala utilul ni mala ganonutul búhut. Bare maer Aláemit nakanul n'juron manur ni Kirista ; ey, naboketolal utilolal þoowo. **14** Nakakan min Kirista acam ganew gagu go nubajenal me ni o, gañumenolal me ejoh ni bakon go ró : nabbaj go n'ekurua yay yaa Kirista min anemen go. **15** Mamu, narame sembe sasu sal uinum waw þe waarat me, saa gufane wo þe, ban náfful wo bújoñor ésuh yay þe, búsol Añolol ahek wo me.

An o Kirista acile asoholaut waf uce atajen

16 Yo eçil me jambi jihat an min ataliñul mala waf wo jitiñe, mala waf wo jireme, ter þop mala uggn Esúif yay, mala fieñ fuvugul, mala fíiyay fafu. **17** Dáru þe éuruña yom bare yaa waf waw waamme n'éjoul, ban waf wauwu þan újoumul ni Kirista. **18** Jambi jihat bugan bugagu gamañe me ekan nan gualenorowalenoro ter emigelet emalakaay min gúpurenul ni bakanerul báari me gubelen ni bujugumil ; bugan ti bugaubugi ni waf wo gujuge ni síyeut gúhagoe min gulob ti gulobe mee. Pan nihi gújilor n'etebenoro ró, ban nihi gupinor maa waf waw wo enil arafuhow

emanj me. ¹⁹ Gujogut ni Kirista aamme fuhow fafu fal enil yay yaamme Jangu yay. Maagen mamu, Kirista aćile min enil yauyu ｐe neh'ebaj wo eroren me min efaj n'ejogore ni súhoulorum sasu ni ućil waw ｐe sala yo ; mamu ｐan ebbah ni búkanum bal Aláemit.

²⁰ Kan me buru jićeloćelor ni Kirista min jiđah mukanay mamu maa mof me, wa n'ućilul nihi juronj ti nihi ní me ni guñen mof mamu jom ? Wa ućile nihi jikan wo mof mamu mulob me, ti : ²¹ « Jamb'uñar waf wauwe ! Jamb'ujagen uwua ! Jamb'ugor wae ! » ²² Gúboñ gaugu gukanikan bi ni waf wo mat'ubbañ ubaj nafa wo baňareri n'uroki uban. Dáru baligener bom bal arafuhow. ²³ Maagen mamu, gúboñ gaugu uluj go me nuoh malillo muom dó, mata gulolob bu ánoan aaten me anaben bulagool, bu naaten me aalenoro, ni bu naaten me álamen enilol. Bare bújonjor Aláemit gúboñ gaugu gubajut nafa ; gúunitoni bi mala wásum me enil arafuhow tíj to.

3

Buroŋ bufan ni buroŋ buvugul

¹ Nemme jiiloilo manur ni Kirista jibbañ jíni m'buroŋ, jínes maer waf waw waa fatiya, dó Kirista arobo me ni gañen gárib gal Aláemit. ² Gaphinorul ｐe jíbahen go let mbaa waf waw waa n'ettam, bare mbaa waa fatiya. ³ Maagen jićelençet, bare maer buru ubugu ni buroŋ ban buroŋul ubu ni Kirista m'bukopéni aamme n'Aláemit. ⁴ No Kirista aamme buroŋul baa

maagen ajae me érañul, buru þan jírañul manur ni o ni gasal ró.

⁵ Yo eçil me, jibelen bakaner bánoban baa babe ni buron be, ti eron buron bal ekan galego ter bakurut, ekan waf wasunenie ni wáhojie, elip ebaj waf waw þe bi n'aw nevoni, yaamme emigelet uce úbuli n'Aláemit. ⁶ Urú þe dó nihi diinnul me bitiña-fiiñ Aláemit bi ni bugan bugagu galat me ékanumol. ⁷ Bítinar buru may, no juomen me ni buron baubu, mamu may nihi jikanen mee. ⁸ Bare maer bitiña-fiiñ, fáine, búlaput, dó þe jibelen ! Jambi gajel ter sulob sámah súpurul n'utumul. ⁹ Jambi an abij asen apalol ; juosen búoh gáni gagu go jínien me no júopulgowopul jibelen ti bisimo bufan. ¹⁰ Ban ti nihi jisimo me bisimo buvugul, ánoan ni buru nabbanno áni an avugul. An ahumu naullorewullor áni to me, ban mo may nafañe me enogor ni Aláemit áuwenol me, min mb'áju affasol joon. ¹¹ Maer bajut ume Asúif, ume let Asúif, ume nanogenogen böhut, ume anonut böhut ; bañut baj ajaora, bañut baj an áliout, bañut þop baj amigel ter an alet amigel. Wakani me n'gapin, wo uomme éni an ala Kirista, yo bare ; açila aamme ni bugan bugagu þe.

¹² Buru bugan jom bugal Aláemit ; nábboliulboli aban naçobul jíni bugola. Yo eçil me juote jimmeñ müsum, jimmeñ ñarum enil, jíni bugan gatebenorout, bugan gabubie, bugan gájue ebeben waf. ¹³ Jumutenor ban may n'juboketor nánonan no an ni buru ahajene n'apalol. Juote juboketor ti may Ataw aboketul

me. ¹⁴ Bare wafaj me þe, wo uomme mbi gábbolior gúni ni buru : go þan guçilul me min jujogor maagen mamu. ¹⁵ Mbi gásunay gagu gaa Kirista gúcibben buroñul ; mala gásunay gaugu Aláemit avogul mee ni manur, buru jaamme úlan wal enil yanur. Ni buroñul mbi nihi jisalol nánoran !

¹⁶ Mbi firim fafu faa Kirista fiçin ni buru ni gásonien fo ró þoogo. Jitaññor ñer gaffas, ban may jitaror ni malillo ró. Jisal Aláemit n'uinumul þoowo n'éfoñol ufuluñ, úfoñ wal eosen, ni wawu úfoñ þe wo Biinum Banabe bisene me. ¹⁷ Nánoran no juom n'ekan waf ter elob waf, jikan mo ni gajow gal Ataw Yésu ; mamu þan jísalum me Aláemit Paaya n'açila.

Gailo gagu go an áinene ni Yésu aat me abaj

¹⁸ E waareaw, júttun wáinul, ti anaare áinene ni Ataw aat me akan. ¹⁹ E wáineaw, júbboli waarul, ban jambi jítañi ni bugo. ²⁰ E uñiaw, mánoman níe, jíkanum ubugaul mata Ataw mo namañe. ²¹ E sipaya, jambi jitinnen guñolul ni guiñ, mamu jambi gúllelen.

²² E umigel waw, mánoman níe, jíkanum ufanul bugaa babe ni mof. Jambi nihi jíkanumil bugo baamer bújonorul bare, bi ekanil min súmil ; jíkanumil n'uinum wakure, mala gákanum gagu go jíkanum me Ataw. ²³ Hani nihi jíni n'ekan bay burok, jikan bo ni biinum básume, nan bi n'Ataw jikane bo, bare let ti bi ni bugan bugagu bugo bareil. ²⁴ Juosen búoh Ataw þan asenul bacamul : þan jiyab ánoan fugabol ni gafum gagu go nabañ me bi ni buganol. Afan ahu

ala maagen o juroke me bi ni o o aamme Kirista.
25 An akan me maarat, þan ayab gúteh gure ni maarat mamu mo nakan me, mata Aláemit alujérit ni buul.

4

1 E ufan waw, jujoh umigelul wári ban ni maçole. Juosen búoh buru fañaul may jibaje Afanul n'émit.

Gurim gaa batar

2 Jiaken ni galaw, jikan to uinumul ni galaw Aláemit min jisalol. **3** Jilaw þop mólolí tima Aláemit nápegloli bulago baaro min júju jivare firimol bugan bugagu bi egitenil wo guffasut me ni Kirista ; waf wauwu hum uçil me níni jama ni fipeh. **4** Kan ñer jilaw tima nípjajul wo ñanno ca ti niet me ikan.

5 Juroñ ni malillo ró buru n'ejaoř ni bugan bugagu gáinenut me ni Kirista. Nánongan no jújue jikan maaro, n'jikan mo. **6** Mbi nánongan gurimul gúni gurim gájebie, gurim gal eomen. Jiffas bu jíari me jíbal ánoan.

Basaf búsola

7 Atiolal Tiçik o níbboli me nár, o þan alobul me ñer þe múmbam. Açila aamme may alagorom ni burok babu bi mala Ataw nakakan an ala gáinen fañ. **8** Ban ñer iboñulul o fañaoř min mb'alořul bu wóli jikane babe, mamu n'jú kanul min jifañ n'jiakene. **9** Pan gújaorul bugo ni atiolal Onesim o níbboli me nár ban nifiumol, aamme anul. Bugo þan gugitenul me þee wabaj me babe ni wóli.

¹⁰ Arisutaruk, o gukulor me manur n'ínje, nasaful, açila ni Maruk ati Barunabas. Juune wo gulobul me mala Maruk ahumu : senol me éffusul bo ni buru, mbi jialenol wári. ¹¹ Yésu, o guvoge me Yusutus, nasaful may. Wáineaw ubuge gaam maa gúfaji, bugo bare guom Esúif gáinene ni Yésu gaam n'erokor n'ínje bi mala Jávi jaju jal Aláemit. Eníl to n'ínje etajenomtajen sembe fañ.

¹² Epafurás, aamme pøp anul, nasaful may ; maagen nakakan aroka ala Yésu Kirista, ban ámusut áelo etaj molul o ni galaw tima n'jikan bugan bugo gáinenil gúrire, bugan gaiye líñ bi ekan wo Aláemit amañ me. ¹³ Níjue ilob mola ban niçimen fo gaa búoh nayoge fañ molul, mala bugaa Laodise, ni pøp mala bugaa Herapolis. ¹⁴ Abugeolal ásotena ahu Lík bugo ni Demas gusaful may.

¹⁵ Jisaf gutiolal ejangara gaçin me Laodise, jisaf may Nimfas ni ejangaraay gaomunore me yanjal. ¹⁶ No eletar yauye ejae me éffusul ni buru iki jjanga yo jiban, mbi may jikan min ejangai ni jangu yay yaa bugaa Laodise, ban buru may mbi jjanga yayu yo gujae bo me eboñulul. ¹⁷ Mbi juoh Ariçip ínje niege burok babu bo nakane me ni gajow gal Ataw mb'ajoh bo guñen gúuba, ban nakan bo ti buroren yo me.

¹⁸ Inje Pool ihiçeulul maa ni gañenom min isaful. Mbi juosen búoh ínje umu ni fipeh. Aláemit ásonienul !

**Firim fafu fal Aláemit
Bandial: Firim fafu fal Aláemit Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bandial

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2256a388-b3d0-5a86-9a2f-8ea0a837d026